

Paul R. Portmann-Tselikas

Sprachförderung im Unterricht

Handbuch für den Sach- und Sprachunterricht
in mehrsprachigen Klassen

Orell Füssli Verlag

Inhaltsverzeichnis

	Vorwort.....	9
1	Einleitung.....	11
TEIL I		
Lernen in der Schule und die Realität mehrsprachiger Klassen 17		
2	Die Schule wird mehrsprachig.....	18
3	Sprache der Schule.....	23
3.1	Merkmale schulischen Sprachgebrauchs.....	24
3.2	Konsequenzen schriftsprachlich und textuell geprägten Denkens und Sprechens.....	26
3.3	Stufen sprachlicher Anforderungen.....	27
3.4	Zusammenfassung und Ausblick.....	31
4	Zweisprachigkeit.....	33
4.1	Zweisprachigkeit - einige Schlaglichter.....	33
	Faktoren im Zweitspracherwerb.....	34
	Typen von Zweisprachigkeit.....	36
4.2	Vier Gruppen zweisprachiger Kinder.....	39
4.3	Zwei Schlagwörter: Submersion und Immersion.....	42
4.4	Unterricht in mehrsprachigen Klassen als Herausforderung.....	45
4.5	Zusammenfassung und Ausblick.....	47
5	Aspekte der Sprachbeherrschung und des Sprachlernens.....	49
5.1	Aspekte der Sprachbeherrschung.....	49
5.2	Bereiche des Sprachlernens im Unterricht.....	51
	Sprachkompetenz.....	51
	Soziolinguistische Kompetenz.....	53
	Diskurskompetenz.....	53
	Strategische Kompetenz.....	54
5.3	Differenzierte Lernangebote.....	56
5.4	Zusammenfassung und Ausblick.....	58

TEIL »	61
Unterrichtsgestaltung in mehrsprachigen Klassen	61
6 Unterricht beobachten und verstehen	62
6.1 Warum beobachten?.....	62
6.2 Wie gut finden die Lernenden Zugang zum Thema?.....	66
Aufgabenverständnis.....	66
Gemeinsamkeit ist nicht immer möglich.....	68
6.3 Wie werden Texte gelesen?.....	69
Vorlesen.....	70
Wortverständnis und Verstehen.....	72
6.4 Wie werden Schülerinnen und Schüler überfordert?.....	74
6.5 Was ist eine adäquate Aufgabe?.....	77
6.6 Zusammenfassung und Ausblick.....	80
7 Unterricht vorbereiten und durchführen	81
7.1 Fragen an Unterrichtsvorhaben.....	81
7.2 Leseverständnis überprüfen.....	83
7.3 Vom Lesen zur aktiven Mitarbeit der Lernenden.....	86
7.4 Ergebnisse sichtbar machen.....	88
7.5 Lesen und mündlich zusammenfassen.....	91
7.6 Anhand von Stichwörtern sprechen.....	93
7.7 Ein Problem erörtern.....	95
7.8 Eine Diskussion vorbereiten.....	98
7.9 Zusammenfassung und Ausblick.....	100
8 Normen und Spracherwerb	101
8.1 Spracherwerb durch themenbezogenen Sprachgebrauch.....	101
8.2 Die spezifischen Aufgaben des Deutschunterrichts.....	103
Fehler.....	104
Grundsatz: Wahrnehmen dessen, was beherrscht wird.....	105
Die Tücken der Arbeit mit Grammatik.....	106
Wenn Korrekturen: Was korrigieren?.....	107
Fehlertypen, Fehlerwichtigkeit.....	108
Syntax und Wortformen.....	111
Wie korrigieren?.....	114

	Zum Abschluss: Ein Blick auf den Wortschatz.....	115
8.3	Zusammenfassung und Ausblick.....	116
9	Unterrichtsziel: Lernwirksame Arbeitsformen.....	118
9.1	Aufgaben statt Fragen stellen.....	119
9.2	Lernwirksamen Sprachkontakt ermöglichen.....	122
	Tiefe Verarbeitung.....	122
	Unterschiedliche Fertigkeiten fördern.....	123
	Mehrfache Verarbeitung, Phasenbildung.....	124
	Phasenbildung bei komplexen Aufgaben.....	125
	Funktion schulischer Arbeit.....	125
9.3	Selbstständige Arbeit unterstützen.....	126
	Gruppeneinteilung.....	126
	Beratung.....	127
	Bewusstmachung.....	127
	Hilfen.....	128
9.4	Zusammenfassung und Ausblick.....	129
	Zum Abschluss.....	131
	Quellenverzeichnis.....	133
	Unterrichtsprotokolle.....	133
	Kommentierte Bibliographie.....	134
	Hintergrund, Allgemeines.....	134
	Schriftsprach- und Textkompetenz.....	135
	Sprachlernen und Bilingualismus.....	137
	(Sprach)Didaktik — Grundlagen und praktische Hinweise.....	139
	Interkulturelles Lernen.....	141